

岳父劉青雲一家大小

賴永祥述「岳父一家大小」《坐擁書城—賴永祥先生訪問紀錄》2007年8月p.98-106；是該書第4章第2節。按：賴永祥於1946年12月26日和台南劉慶理結婚；劉慶理是劉青雲(1894-1982)·劉貞(1898-1995)夫婦之長女也。劉慶理有4弟，即劉改造、劉革新、劉逸民、劉備世。

(一) 丈人劉青雲

我丈人劉青雲是劉瑞山的長男，母親謝就。16歲就讀長老教中學(後來的長榮中學)。他原名主燈，青雲是老師林燕臣牧師為他取的名。林燕臣是林茂生的父親，是清季秀才。早期不管是長老教會中學還是淡水中學，學歷都不受日本政府承認，這兩所學校的畢業生若是想要進修，必須再去讀日本政府承認的學校。日本人秋山善一本來住在他家附近，從事搬運業，我丈人中學二年修畢，就把他帶到日本。本來我丈人還留著長辮子，到日本以後就剪掉。他進教會學校同志社普通學校(中學)，

秋山善一的弟弟衍三(有時也寫成衍藏)，曾在長老教會中學教書，是臺南盲學校的首任校長。¹在台南基督教公墓有秋山衍三的墓，那是我的舅子劉改造蓋的，因為感念他把父親劉青雲帶到日本，使他日後因此發達。其實帶劉青雲去日本的不是衍三，是衍三的哥哥善一，

同志社普通學校最早的前輩是周再賜，²他在1909年畢業，1915年從同志社大學文學部畢業。廖文毅的哥哥廖溫仁，比我丈人高二級。郭馬西、³李明家⁴則是同屆生。我丈人入學時，林茂生已經到京都讀第三高等學校。

劉青雲讀完普通學校以後，就入學慶應大學預科，再進入大學部，1921年得到理財學士，是首位得到慶應義塾大學學士的臺灣人。

¹ 國立臺南啟聰學校由英國長老會甘為霖教師創立於1890年，原名「訓盲院」。1900年改組，附設於「臺南慈惠院」，改稱「盲人教育部」。1915年增設啞生部，更名「臺南盲啞學校」。1922年臺南州政府接辦後，成為「臺南州立盲啞學校」。戰後改為「臺灣省立臺南盲啞學校」。1962年奉教育部令，改稱「省立臺南盲聾學校」；1968年再改稱為「臺灣省立臺南啟聰學校」，分為幼兒部、國民小學部、國中部及高職部，專收聽覺障礙兒童及青少年。1985年8月國中部、高職部遷至臺南縣新化鎮，分為「新化校區」與「臺南校區」。

² 見阪口直樹，〈最初の臺灣留學生——周再賜〉，《戰前同志社の臺灣留學生：キリスト教國際主義の源流をたどる》(東京：白帝社，2002年)，頁12-27。

³ 郭馬西曾任臺北中山基督長老教會首任牧師。

⁴ 依《臺灣人士鑑》，昭和12年版，頁416，李明家為屏東之醫生，於大正4年(1915)同志社中學畢業。



1920年10月，他在東京靈南坂教會由小崎弘道牧師(前同志社大學校長)受洗。1922年11月初8，劉青雲和劉貞結婚，也是在靈南坂教會由小崎牧師證婚。1922年他們夫婦回到臺南，經營三多商會及經營農場。

劉青雲有幾本著作，都是應用羅馬字編書，使學習漢文之學生無師自通，能寫書翰文、讀古典、或找到聖經章節，用心良苦。他的第一本作品《羅華改造統一書翰文》在1925年2月出版。當時臺灣人還在寫漢文書信，他用比較科學的方法分類解釋寫信的方法，還附有428個範例。書由上海商務印書館印出，臺南新樓書房負責發行。

其次是1941年11月出版的《大學精詳》。《大學》是《禮記》的一部分，和《論語》、《孟子》、《中庸》並稱「四書」，是中國古典作品。《大學精詳》裡的內容有「穩讀」——教人怎麼讀，也有「註釋」(漢文註解)，另外還有日語和福佬話翻譯(他稱為福譯)。

1970年和1978年，他出版了《天國奧秘全照射》上下卷。他從聖經選出章節，冠題謄錄，集結許多章句，共得一萬多題。完成這本書時，他已經84歲。

我為《天國奧秘全照射》寫一篇跋(不過他放在書前)，文附八句：「東寧臺南劉青雲翁，慶應義塾理財學士，貞潔傳家壽祝蘭馨，革新思想立言宣揚，著改造統一書翰文，大學精詳道理志明，一界逸民豫備來世，傳天國奧妙全照射。」是湊字的作。丈母娘名為貞，子女名慶理，改造、革新、逸民、備世，他的三本著作的書名，他愛蒔花養「蘭」，都湊在這八句裡。後來他的孫子克全要我把這八句寫下，讓他懸掛起來。



他在 1982 年 3 月 9 日過世，告別禮拜 3 月 17 日在太平境教會舉行，由謝天祿牧師講道，題是「彼得的影兒」，引用使徒行傳第五章第十二到十六節。他是個愛書人。這次〔2004 年 5 月〕我回臺南，聽說我的小舅子把他蒐集的六、七千本用日文寫的和中國有關的書，贈送給國家文學館。

(二) 丈母娘劉貞



我的丈母娘劉貞，1898 年(明治 31 年) 10 月 20 日生於東京，父親本目停次郎，母親名喜代。她的名字本來用假名寫テイ，後來改用「貞」一字。本目是稀有的姓。他們原姓是松平。聽說在小田原戰役⁵時，他們的祖先被派出去探勘，他的判斷很清楚，主君德川家康很高興，就賜他的名字為「本目之助」。「本目」所表達的意思就是眼睜真金〔看得很清楚〕。「本目」這個名字後來成為他子孫的姓。

德川家康本為松平姓，得到天皇的特許改姓德川，任征夷大將軍，建立江戶幕府。本目氏是將軍直屬的武家(稱「旗本」)。我曾在一本日本江戶舊市街圖，發現本目信濃守家就在的江戶城周環。「守」之類的官名，當時沒有真正需要去那個地方上任。明治維新以後，這些直屬的武家失去秩祿，但本目傳次郎仍被將

⁵ 即小田原征伐，1599 年(日本天正 18 年)豐臣秀吉攻滅北條氏政、氏直父子，為其稱霸的開始。

軍家留下來，在伊豆替德川家達公看顧房子。

據丈母娘說，她的父親有一天到東京新樂坂散步，遇到救世軍山室軍平⁶⁶在路邊佈道，就決志成為基督徒。她和她的二姊喜久在 1905 年 5 月 18 日在東京メソヂスト教會〔Methodist，美以美會〕，由山中笑牧師領洗禮。她年幼時穿著木屐（せきた），步行一、兩個鐘頭去參加「日曜學校」（主日學）。因為她很聰明，得老師日比忠子的推薦，去投考青山學院的高等女學校。她考上了，而且拿到全額獎學金，在校成績好，直升英文專門科，算是在日本婦女極早攻讀英文的人。1920 年 3 月畢業，就受聘到北海道函館遺愛女學校去教英文及體育(操薙刀)。兩年後，她回到母校青山學院高等女學部當英文教員。

丈人為什麼會娶日本女子？這可能是題外話。劉家對子女的教育都很重視。劉瑞山有十二個孩子，⁷全部都受了高等教育，他的長女秀琴，被送到青山學院讀書，因為是從臺灣去的，在日本好像很聳〔song，俗氣〕。在大多人不理她的當中。她宿舍的室長非常照顧她。我丈人有事去青山學院找妹妹秀琴，常會遇到這個室長。他倆有緣，1922 年 11 月初 8，在東京赤坂靈南坂教堂舉行婚禮，後在帝國ホテル舉行宴會。聽說日本的新聞也刊出他們婚宴的報導。他倆名義上的媒人，就是青山學院院長阿部義宗夫婦。



⁶⁶ 山室軍平(1872~1940)，日本岡山縣人，是救世軍日本初代司令官，有《山室軍平選集》全十卷及別冊一卷。救世軍為英國人 William Booth 創立，他的名著是”*In Darkest England and the Way Out*”。

⁷ 劉瑞山子女之名字為：青雲、秀琴、主安、彩仁、青和、秀霞、秀華、青眼、子祥、青江、青波、秀滿。

後排左起嚴木、阿部義宗、阿部君子。

我丈母娘有中等學校教員合格書證書，而且有任教資歷，臺南長老教女學校長吳璣志⁸一直要叫她去女學教書，可是我丈人好像不太愛讓她去教，她一直留在家庭。她在日本基督教會台南(白金町)教會(今臺南民族路長老教會)裡當過司琴，聖歌隊隊長、長老。

1932年メソヂスト教派在臺北成立教會，牧師藤田一市每個月都會來臺南，住在劉家，在那裡佈道。1934年牧師井上慶一(夫人是林玉蓮)來臺南，一年後正式成立壽町教會，由劉青雲劉貞當代表。這個教會經過村山盛春及戒能團平兩位牧師，在戰爭中才結束。二次大戰後在台南有日語聖書聚會，林添水家和劉家是主要聚會的地方。這個聚會差不多到1981年6月才停止。

我丈母娘則是1995年2月初1過世，享壽98歲。她一生手不釋卷、勤讀聖經、博覽群書、至死方息。

(三)小說《陳夫人》

《陳夫人》這本小說在1943年8月得到大東亞文學賞第二名(第一名從缺)，在日本也被改成戲劇在東京「文學座」演出，轟動一時。作者庄司總一(1906-1961)，生於日本山形縣，畢業於台南第一中學校，慶應大學英文科。他父親在台南開博愛醫院，曾和我丈母娘同屬於日本基督教會台南教會，而他的妹妹和喜子(夫姓相模)是劉慶理臺南第一高等女學校的同級生。日籍婦女嫁給台灣的舊家，有台南劉家的實例，作家的想像、思維、小說的構想，就不難展開。所以略知情的人會叫我的丈母娘「陳夫人」。

我丈人家本來是兩層樓：劉瑞山為了長子劉青雲結婚，而且娶的是日本人，就特別蓋了一棟兩層樓房子。當時在臺南，官廳的建築物以外，這棟房子算是兩層西洋樓的開始，和蔡得一⁹的房子都由同一個人設計，是比較荷蘭式的房子。以現在的眼光來看，是很奇特的建築：上下各有三間房間，風可以貫穿，前面有一個走廊，而浴間、廁所、灶下都在屋外。樓房已改建。這裡有一張相片，劉貞正站在二樓外走廊。

⁸ 吳璣志，Miss Jessie W. Galt, B. A.，在臺時間為1922~1936。

⁹ 蔡得一(1870~1962)，18歲信基督教，而後入基督教新樓醫館，拜英人馬雅各醫生為師。日治後入臺灣總督府病院講習班，畢業後行醫兼營染布工廠，後遷臺南開業，有四子五女。楊士養編著、林信堅修訂，《信仰偉人列傳》(人光出版，臺灣教會公報社發行，增定版，1995年)，頁147~148。



庄司總一看了這棟房子，又知道有日本婦女嫁來這裡；日女是基督徒，他也看到臺灣人穿了長衫就無法進入日基教會，日女有一女.....就從這裡壹一聯想起來了。

小說的結構總共分兩部，第一部「夫婦」，談陳夫人(安子)和夫婿一家；第二部「親子」，談她的女孩(清子)，雖然小說裡有我丈母娘和丈人的影子，但終究是小說，不是寫實的書。不要以為書中的陳阿山就是劉瑞山，陳清文是劉青雲，或說安子是劉貞，安子的女兒清子，是劉慶理。這些人物都是小說人物。譬如小說裡說陳清文和安子的感情受到女方日本的父母反對，像是同居一樣開始生活，他們回來臺灣，也不敢說他們並沒有結婚，後來安子寫了信，告訴父親，如果不准許她的婚姻，她就要怎樣了，她的父親才允准云。這是作家創作出來的情節，我的丈人和丈母娘在日本帝國ホテル還舉行過結婚宴會呢。像安子和丈夫弟弟的戀情，也是虛構的。書裡對於男女主角的描寫還算不錯，若是講到其他家族成員，被寫的不三不四，甚至扮演壞的角色，劉家對這本小說，大多不作聲。

戰後這本書會在臺灣再度流通，或者是一位天理大學退休、來東吳大學客座教日文的蜂矢宣朗，以《陳夫人》做為日文課本而起。慶理收到友人寄來蜂矢私印的《陳夫人》，就再要了一部送給庄司和喜子。蜂矢知道後嚇了一跳，因為他未經許可就刊印。但庄司的妹妹表示家人很高興，因為知道庄司的書在臺灣受到

重視。這本書也就在臺灣流傳。這本書已經有中文翻譯本。¹⁰譯者黃玉燕也送了一本給我倆。

(四)慶理的弟弟們

慶理是長女，下面有四個弟弟，改造、革新、逸民、備世。從號名可看出，我丈人早年深感社會應有所變革，期許兒子成長後對社會有所貢獻。

慶理大弟劉改造(1926 生)，去上海同文書院讀書，還沒唸完，戰爭就結束，所以回來臺灣，到臺大法商學院，畢業後，因為是長子留在台南，成為家中五個姊弟的大掌櫃。妻施禮理，是善化施震炎醫師之女。長子格正現在住美國北卡羅萊州，次子克全，畢業於政治大學邊政系(民族社會學系)、在台南市 YMCA 服務 25 年，現任台南市基督教青年會副總幹事。女兒純真，嫁給林英宏，現居休士頓。

慶理二弟劉革新(1927 生)，是我弟盧焜熙在臺北高等學校時的同屆，1946 年 10 月進臺大讀電機，畢業後去美國俄亥俄州大學拿到電機碩士，一直在做工程師，現在住在康州。妻朱孟俐是朱江淮的女兒。朱江淮(1904-1995)，大甲人，京都帝國大學工學部電氣科畢業，做過臺灣電力公司協理、臺灣省政府委員、建設廳長、臺灣肥料公司董事長、開南商工董事、臺日文化經濟協會〔原名中日文化經濟協會〕幹事長。朱江淮的兒子朱瑞墉把《朱江淮回憶錄》¹¹整理出來了，他要再出祖父朱麗的傳記，¹²我寫了一短序。朱江淮的一男一女都是養的，但都孝順。朱孟俐的生父陳春邦是一個傳道人。革新夫婦育二男一女，男楓文(Robert)·常次(George)，女超米(Shirley,適余伯達)。朱瑞墉有子大慶。

慶理三弟劉逸民(1930 生)，因其名聯想到《魯濱遜漂流記》，家人都叫他 Robin。臺灣大學農學院植物系畢業，在北海道大學拿到遺傳學博士，曾任東京杏仁大學教授，已退休。妻宋壽壽是宋進英的女兒，曾獲日政府獎學金到京都大

¹⁰庄司總一著、黃玉燕譯，《陳夫人》(臺北：文英堂出版，1999 年)，共 489 頁。

¹¹ 朱瑞墉，《朱江淮回憶錄》(上)、(下)(臺北：朱江淮文教基金會，2003 年 5 月(上)及 7 月(下))。朱江淮(1904.5.4~1995.4.13)為臺中大甲人，畢業於大甲公學校、淡水中學、同志社中學、佐賀高等學校、京都帝國大學電氣科，1930 年返臺，進入臺灣電力株式會社，戰後曾任臺灣電力公司協理、臺灣省政府委員兼建設廳廳長、臺灣肥料公司董事長等。《歷史辭典》，頁 301，〈朱江淮〉，王美雪撰。

¹² 朱江淮口述，《朱麗傳》(臺北：朱江淮文教基金會，2004 年 9 月)。朱麗(1878.12.17~1936.9.1)是朱江淮之父，為清代在臺最後一批廩生，日治時期曾任臺中縣苗栗支廳大甲街副街長、大甲保甲局副局長、大甲區區長。1900 年創辦大甲帽蓆株式會社，1910 年獲授紳章，次年協助完成后里發電廠大甲水廠。1915 年曾參與創辦臺中中學校。《歷史辭典》，頁 299，〈朱麗〉，王美雪撰。

學深造。夫婦有兩個兒子，都是東大畢業，光佑在 SONY 工作，而有亮在金融信託公司。

慶理四弟劉備世(1936 生)，中原大學畢業，現在美國波士頓。妻黃綠雪，父親黃龍泉，母親王錦香是王汝禎的第二個女兒，王汝禎也是王育霖和王育德的父親。綠雪曾任 Burlington 公共圖書館編目部主任。女文珍(Wendy)適 Michael Battalora，男啟東(Chester)，MIT 博士。